



LIDA Stories

lidastories.net

دهنگي پانډهگاني له به پانډا

cinguettio degli uccelli al mattino

LIDA Portugal

Vilius Aistis Vilimas

Dier Piran (ckb), Andrea Ciasca Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Il cinguettio degli uccelli al
mattino

دهنگي پانډهگاني له به پانډا

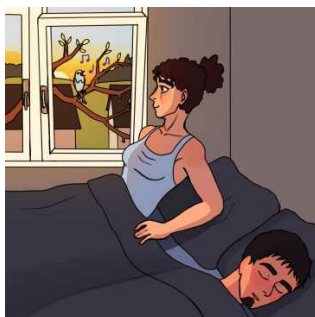
LIDA Portugal

Vilius Aistis Vilimas

Dier Piran

Il 5

کوردي / Italiano



يولاي و مېرده كەي و كچه بچووكه كەين له گونديكي څرامى بچووك
دهژين له ئوكړانيډ. يولاي پيى خوښ بوو هه موو بېځنيهك به دهنگى
ځلندهكن خه بهرى بېته وه. هه رگيز پيى وانه بوو كه دوور له هله كەي
دهژى، ځين بېځنين به دهنگى ځلندهكن به خه به رځپه ت.

...

Yulia, suo marito e la loro bambina vivevano in un piccolo villaggio tranquillo in Ucraina. Yulia amava svegliarsi al mattino col canto degli uccelli. Non avrebbe mai pensato di vivere lontano da casa e di non essere svegliata, al mattino, dal cinguettio degli uccelli.



مترده‌ی همه‌ش به بول‌بولی ده‌کړه شوه پټوښتی ټټه و
ده سست‌کړې به خواړه‌وه‌ی زور. پټ‌پټ‌ې دا به‌جی جوړې له پرت‌گل
پقی بکه‌وه. له‌واړنه‌به له‌وی بیوانی خړه‌ی زغیر په‌بدا بکه‌ېځ
ځونوژکی دروست بکه‌ې و دا‌ه‌تووه‌کی ټشیر یو خپزان‌ه‌کړې.
دروست بکه‌ې.

...

Suo marito si lamentava sempre di non avere
abbastanza denaro e cominciò a ubriacarsi.
Decisero di tentare la fortuna in Portogallo.
Forse lì avrebbero potuto guadagnare di più,
costruire una casa e un futuro migliore per la
loro famiglia.



یولیا به دیشی گونج له گهل هله نوویه که ی، وه ده ستیکرد به گرکردن
وهک چککه ره وه. کپیره گنی به راستی گرکردنه سهخته که ی و په فخره
به ریزه که ی به رز دهنر خند. له لایه کی تره وه، هوسه ره که ی زیتر و
زیتر ههستی به پشتگو یخراوی کرد. له بهر کیشه ی خواردنه وه که ی،
خوهن گر هکن مته نه ی پی نه کرد و گرین پی نه ده دا.

...

Yulia si adattò bene alla nuova casa, e cominciò a lavorare come donna delle pulizie. I suoi clienti apprezzavano molto il suo duro lavoro e il suo atteggiamento educato. Suo marito, invece, si sentiva sempre più emarginato. A causa del bere, i datori di lavoro non si fidavano di lui e non gli davano lavoro.



کټیک له کولاییدا یولای پېویست بوو بچیته ژووری فریځوزاری له نه خوځښنه به قولیکي شکوهه، پیښنگوت که توندوتیژی خیزانی کپشه یه کی زور گه ورده یه له پرتوگل. به هه هن شیوه پیښنگوت که نه وه ټوانه و ده بی به پولیسی رابگه یه نی.

...

Quando Yulia finì al Pronto Soccorso con un braccio rotto, le dissero che la violenza domestica era un grande problema in Portogallo. Le dissero anche che era un crimine, e che lei avrebbe dovuto denunciarlo alla polizia.



یولای شه که ت بوو و نه یویست کچه بچو و که که ی له هلیک گه وره بیت که هه موو رږځیک توندوتیژی ده بینی. یولای درکی کرد که نیلانه گنی همه له ی خراب به رده و ام هه بوون، هه رچه نده نه گهر چه ندین شیوه ی جیوازیشی وه رگرتبی.

...

Yulia era esausta e non voleva che sua figlia crescesse in una casa dove era testimone di violenze quotidiane. Si rese conto che i segni degli abusi c'erano sempre stati, anche se in forme diverse.